

波特蘭州立大學返國報告書

學校簡介

波特蘭州立大學(英語：Portland State University，縮寫：PSU)是一所位於美國俄勒岡州波特蘭的公立研究型大學，成立於 1946 年，現是俄勒岡州本科及研究生人數最多的大學。較著名的科系為商科和社會科學，其中城市規劃為較多人選擇的科目。此外，由於該校的 IELP(Intensive English Language Program)語言課程頗負盛名，來自世界各地的國際生眾多，校園內異國文化活動興盛，且因該校歷史悠久，文藝氣息濃厚，文科及藝能科目如電影及劇場藝術等也極為興盛，造就了波特蘭州立大學多元文化及藝文活動鼎盛的風氣。

位置坐落於波特蘭市中心，大眾運輸極為便利，從機場變能直接搭乘 MAX 輕軌直達校區及宿舍，步行也只需 10 分鐘左右的路程便能抵達市中心商業區，超市、電信行及銀行等也都只需短時間的步行即可抵達。休閒的部分，由於該校文風鼎盛，除周邊電影院繁多外，校內甚至有學生經營的電影院，供薛生免費觀賞電影；市中心有全美最大的二手書店 Powell's，周遭撞球館、保齡球館及酒吧也隨處可見，甚至連美國少見的 Karaoke 也能在市中心發現，波特蘭有名的餐車也林立於學校周邊及校區內，假日吃喝玩不必跑遠，可以就地解決。奧勒岡州富有豐富的自然景觀，雪山、湖泊、海灘、動物園等都在大眾運輸範圍之內，極為方便。波特蘭擁有一支 NBA 球隊，且近年來為衝擊冠軍的強隊之一，主場離學校更是只有 10 到 20 分鐘的輕軌車程，若是籃球迷更是不能錯過，

國外研修之課程學習（課內）

選課方面，校方規定交換生必須得修滿 12 學分，照該校的課程規劃約為 3 至 4 門課。第一學期由於剛到新環境，對一切還很陌生，變往自己較為熟悉的領域做選擇，選了 3 門 4 學分的課，一方面舒緩文化衝擊的壓力，另一方面可以比較台灣及美國的課程安排及教學方式的不同。

第一學期我修習的課程有：

Fairy Tales: Russian Folklore

由於我本身主修的關係，對外國文學有極大的興趣，加上在台灣極少有機會接觸到俄羅斯文化，我便毅然決然的選了這門課。這堂課與我想像的有極大的不同，起初我以為會如國內的文學賞析課程，閱讀文本並分析其意涵、寓意等，但實際上卻是引用學者的研究，對這些童話進行結構上的分析，且在課程的最後要學生依所學之理論撰寫屬於自己的”俄羅斯童話”，對我而言這是很新鮮且很有收穫的體驗。

Language & Society

此門課屬於語言學主修底下的課。在台灣我對語言學的認知大部分停留在必修課的概論，也因此比較著重在語音學、構詞學等關於語言本身的內容，但來到這裡發現語言學其實包含了社會語言學，變選修了這門課。此堂課也是與台灣十分不同，他先由各地方言講起，再帶入社會上多語的使用，並要我們實際走訪各地，找尋語言多樣性的實例。對我而言，此種更加貼近生活，而非只是閱讀課本理論的課程，更能吸引學生，使其更加投入。

First Year Japanese TM1

由於我本身日語已有約 N1 程度，選修這門課算是極度輕鬆，但一方面我認為在美國要認識朋友得先從有共同興趣的同學開始，另一方面我想體驗不同地區對同一種語言的理解有何不同，所以我便選了這門課。結果，一開始抱持著有點投機心態所選的這堂課，帶給我的收益可以算是最大的。首先，因為這門課，我認識了我交換期間最好的朋友們，並透過他們認識了許多美國文化。第二，我深刻的體會到了不同國家的教學方式，及充分的瞭解到台灣的不足。在台灣，日語課，或是其他語言課程，都和其他課程並無

差異，一周3小時，從基礎拼音發音開始，慢慢加上文法、句型，一步一步加深。但在美國，他們將一堂課的總時常分散到每天一小時，一周5日，好讓我們每天都能使用上所學的語言，進而更加熟悉。其次，他們並非從拼音發音及文法下手，而是從實用的日常會話開始，連五十音都還未教，便要我們學會買賣東西、問路等生活對話。對我而言，這樣的教法才是真正希望學生能透徹使用一個語言的教法，而不是像同多數台灣學生學英語，考試也許很會考，文法很正確，但真到了要使用時卻支支吾吾，說不出口造不出句。

第二個學期，由於對美國環境及上課模式早已熟悉，便想藉在美國選課較自由的機會，往別的領域跨足，並選擇在台灣較無機會修習的課程。

第二學期我所修習的課程有：

Film Analysis

在台灣我便對電影有極大的興趣，也上過類似的課程，但在這裡他們是有電影系，影視學院的，和我們中山屬於外文系課程的電影分析不太一樣，中山的課程比較著重電影裡的文學性，賞析其劇情和典故的運用，但這裡的電影分析，注重在電影所使用的手法，剪接、燈光、鏡頭、音樂等各式不同的手法，及使用其手法所想達到的目的之分析。此堂課也是令我受益良多，改變我許多觀影習慣。

Special Study: Programing & Problem Solve

此堂程式課程對我而言是一個十分重要的嘗試。早在讀大學前我的目標便是資工系，是因為數學方面成績不佳才轉換跑道，也因此對我而言，選這堂課算是檢驗當時我的決定是否正確，也還好美國選課制度就為自由，我才能一圓舊夢。此堂課是專門開設給非資工系主修但對程式編輯有興趣的學生，且具有大量的實作內容，上課時間有超過一半教給學生自行打程式碼，而非像我在中山所學的跨院或通識課只是理論性的課程。

First Year Japanese TM2

這個學期因為選了對我來說較具挑戰性的另外兩堂課，所以便決定繼續選了較為簡單的日語來減少壓力，也能更加穩固我的日語基礎，並與朋友保持聯繫，一舉數得。

國外研修之生活學習（課外）

課外的部分，首先學習到最多的，便是對新環境的適應能力。由於從小到大學都是在高雄，沒有長住外地的經驗，對我來說適應新環境是我學到最要的技能，這項技能甚至在我休假期間在美國的一人旅行、團體旅行也都用得上，使我的旅途更加順遂且精彩。其次是與不同文化的人的溝通相處能力，經過這次的交換計劃，我了解到了更多不同國家、不同地區的文化，也學習到了如何與他們相處，調整生活習慣，並互相尊重包容缺失。最後，便是危機處理能力，交換期間的確也遇到不少緊急情況，在當下保持冷靜並謹慎地處理也是我這趟旅途體會到的重要經驗。

交換/研修之具體效益

1. 增強外語交流能力
2. 加強專業知識
3. 多方嘗試新領域
4. 溝通能力提升、延展交友圈
5. 拓展國際視野
6. 學習獨立自主、加強危機處理能力
7. 與多元文化交流、推廣自身文化之餘尊重包容異己文化

感想與建議

這次的交換計劃，對我個人不論學識上或心理上有著整體顯著的提升，第一次的異地生活，第一次的文化沖擊，使我在獨立自主能力及環境適應力有極大的進步。交換期間除了在專業知識上有更多方位的拓廣，在外語交流能力上也自然的隨之提升，更在地球的另一端認識了交心的朋友，還踏上了許多夢想中的景點，實為一趟受益匪淺的圓夢之旅。



英文心得

My life as an exchange student was amazing. Portland State University(PSU) is a beautiful school, and so is Portland City. PSU located in downtown Portland, Oregon. Compare to LA, San Francisco, or New York, Portland is a much smaller but more convenient city. The public transportation is efficient, and the city is orderly designed. I can reach to everywhere I want to go simply by walking or taking the MAX light rail. On the weekend, there are plenty of cinemas and a stadium for Portland Trail Blazer, Portland's NBA team, so there's no need to worry about getting bored. If I want to explore more natural scenery, I can go to the Oregon Zoo, to watch a beautiful waterfall, to go mountain hiking within just an hour MAX ride, or I can just walk to the riverside walk along the river, enjoy the beautiful scene and nice weather. In addition, the food carts selling food from different countries are all around Portland. I can have food from the Middle East for lunch and the have Mexican food for dinner.

The school live is also very convenient there. The campus is merged into the city, so it is easier to walk around and relax or take a rest in a café between classes. The dormitories and the school buildings are close to each other, unlike in NSYSU I always needed a scooter or a bus ride to get to my classes. Also, it is easier to change major here than in Taiwan, and there's less limit for most of the courses, which means it is easier to take the courses I'm interested in. In addition, the courses are so diverse there, and thus I had chances to try the courses which we don't have in NSYSU, such as Film Analysis and Fairy Tales: Russian Folklore. The teaching style of the professors is also new to me. In Taiwan, most professors like to use tests to exam students' grades. But in PSU, they like to give out homework and projects, or more in-class activities to make sure the students are really studying for the class, not just preparing for the tests. To me, the American style is a better way to make students really absorb the knowledge, and also a more interesting way to attract students' attention. According to my experience, professors in America care more about whether the students can utilize what they've learned, while Taiwanese professors tend to care about how much they've taught.

What I've learned during my exchange life is not just academic knowledge, it also strengthen my social skills. In those days, I made friends with people from different countries. The first one is my roommate, who is a Muslim from Uman, he has a totally different life style with me, but we still get along well. Then, I made friends with people from Ecuador, Japan, South Korea, German, Spanish, China and other countries. Before I go there, I've never thought that I could make so many friends. It is the environment that forced me to become a more social person, and I'm thankful for that. Before I left, most of my friends thank me for bringing all of us together.

On top of that, this exchange program makes me more independent as well. I have no family or friends or any other relatives there in the beginning, and I've never been to America before, so I have to do everything, handle every problem on my own. From housework to money management, I've learned how to live properly by myself. I can even enjoy travel alone, which I couldn't imagine before going there.

To conclude, this exchange experience is beyond compare. It not only helped me get better on my academic field, but also made me more independent, and even gave me tons of foreign friends. To me, those days in PSU are definitely going to be one of my most precious memories in my whole life.